2016

අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය
கல்வி அமைச்சு
Ministry of Education

ටවර් හෝල් රඟහල පදනම
டவர்ஹோல் நாடக மன்றம்
Tower Hall Theatre Foundation

ජාත්‍යන්තර රංගකලා ආයතනය
சர்வதேச நாடக நிறுவனம்
International Theatre Institute

ශ්‍රී ලංකා කලා මණ්ඩලය
இலங்கை கலைக் கழகம்
Arts Council of Sri Lanka

27

මාර්තු மார்ச் March

ලෝක නාට්‍ය දිනය
உலக அரங்க தின
World Theatre Day

අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය
ටවර් හෝල් රඟහල පදනම
ජාත්‍යන්තර රංගකලා ආයතනය
ශ්‍රී ලංකා කලා මණ්ඩලය

ලෝක නාට්‍ය දින සංදේශය 2016

රුසියානු නාට්‍යවේදී ඇනටොලි වසිලියෙව්

රංග කලාව අවශ්‍යද?

රංග කලාව ගැන කළකිරුණු දහස් ගණන් වෘත්තිකයන් හා ඉන් පීඩාවට පත්වුණු ලක්ෂ ගණන් ප්‍රේක්ෂක ජනයා අහන්නේ එවැනි ප්‍රශ්නයක්.

ඉතින් එය අපට මොකටද?

යථාභූත ජීවිතයෙන් මතු වූ සැබෑ බේදාන්ත රංග ගතවන නගර චතුරශ්‍ර සහ රාජ්‍ය භූමීන්ගේ විශාලත්වය සමඟ සසඳන විට වේදිකාවේ ප්‍රමාණය නොසලකා හැරිය යුතු තරම් සුළු වන්නා වූ කාලයක් මේක.

මොනවාද ඒකෙන් ගන්න තියෙන්නේ ?

රංග ශාලාවේ රන් ආලේපිත ආරුක්කු සහ කුලුණු ,විල්ලුද සුවපහසු ආසන, කිළිටි පැති තිර ,එහෙම නැත්නම් අනිත් අතට බිලැක් බොක්ස් කුටියේ ලේ සහ මඩ වැනි යක්ෂාවේශ වූ නිරුවත් සිරුරු ගොන්නක් .

ඉතින් මොනවද කාට කියන්න පුලුවන් ?

හැමදේම.......!

රංග වේදිකාවට හැමදේම කියන්න පුලුවන්. කොහොමද, කොයිවිදිහටද දෙවිවරුන් දේව ලෝකවල වාසය කරන්නේ. සිරකරුවන් අඳුරු බිම් ගෙවල්වල දුක් විඳින්නේ, අනුරාගය අපව ඉහළට ඔසවන්නේ ,ආදරය ඇතැම් විට අපව විනාශ කරන්නේ, යහපත් මිනිසෙක් කාටවත් උවමනා නොවන්නේ, රැවටීම රජ කරන්නේ, මිනිසුන් නවාතැන්වල කල් ගෙවනා තම දරුවන් අනාථ කඳවුරුවලට ගාල් කෙරෙන්නේ, ඔවුන් කාන්තාර කරා ආපසු යන්නේ ,ආදරවන්තයින් එකිනෙකාගෙන් වෙන් වන්නේ - ඔව් ඔය හැමදේම රංග කලාවට කියන්න පුලුවන්. රංගය එදත්   පැව තුණා, හැමදාමත් පැවතේවි.

දැන් පසුගිය වසර පණහ නැත්නම් හැත්තෑව තුළ, එහි අවශ්‍යතාවය විශේෂයෙන් දැනෙමින් පවතිනවා. මන්ද කිවහොත් මහජන අවකාශය තුළ මුණ ගැසෙන සියලුම කලාවන් අතරින්- කටින් කටට, සිතින් සිතට, අතින් අතට ,ශරීරයෙන් ශරීරයට සම්ප්‍රේෂණය කරන්නේ රංග කලාව පමණයි. මෙතැනදී මිනිසෙක් සහ මිනිසෙක් අතරට අතරමැදියෙක් අවශ්‍ය කරන්නේ නැහැත ආලෝකයේ පාරදෘශ්‍යමානය මෙතන - දකුණ, උතුර, නැගෙනහිර ,බටහිර කියලා රාමුවක්- සීමාවක් කොහිද- රංග කලාවට පක්ෂ වේවා විපක්ෂ වේවා මිනිසා කවරෙක් වුනත් ,ඔහු විසින් නොවැරදී එක්වර හඳුනා ගන්නා වූද සතර දිග් භාගයෙන්ම විහිදෙන්නේ වී නමුත් තමාම ආලෝකය වන්නා වූ සංසිද්ධිය මෙන්න මෙතන !

විවිධාකාර වූ රංග ශාලාවන් අපට අවශ්‍ය යයි. කොහොම නමුත්, නොයෙක් ,වෙනස් සහ බහුවිධ රංග මාදිලි අතුරින් පුරාතන රංග කෘතින් ගැන විශාල ඉල්ලුමක් සියල්ල අභිභවා මෙකල ව්‍යාප්ත වන බවක් පෙනෙන්නට තියෙනවා. පුරාණ අභිචාරාත්මක රංගය, ‘ශිෂ්ට’ ජනතාවගේ නූතන රංගයන්ට ප්‍රතිපක්ෂව අප විසින් තැබිය යුතු නැහැ. මන්ද කිව්වහොත් ,අප ජීවත් වන්නේ ලෞකික සංස්කෘතියේ ශක්තිය බෙලහීන කෙරෙන අතර ඊනියා ඞසංස්කෘතික තොරතුරුඞ කන්දරාවක් මඟින් සරල සත්‍යයන් මෙන්ම මේවා දිනෙක මුණ ගැසීම ගැන අප දුටු සිහිනද ජීවිතයෙන් ක්‍රමානුකූලව විතැන් කිරීමත් ආදේශනය වීමත් සිදුවන මොහොතකයි.

එහෙම වුනත් රංග වේදිකාව කවදාටත් වඩා අද නිදහස්, සියලුම දෙනාට දොරටු විවෘතයි. ඔය අලුත් ගැජට්, කොම්පියුටර් ඔක්කොම යකාටම ගියා දෙන්, යන්න රඟහලට ,අසුන් අරා තැන්පත් වෙන්න. සවන් දෙන්න වචනයට ,නෙත් පුරා විඳගන්න සජීවි රූපය. ඔබ ඉදිරියේ සුපුෂ්පිත වන්නේ රංගයේ ජීවනයයි, එය නොසලකා මඟ හැර ගිහින් හැල්මේ ගෙවන කලබලකාරීත්වයට ජීවිතයේ අසිරිමත් යමක් බිලිදෙන්න එපා සෑම කාර්යකම රංගයන් අවශ්‍යයි.
ඔව් ,එක්තරා රංග භාවිතාවක් තියෙනවා අපි කාටවත් සත්තකටම අවශ්‍ය නැති දේශපාලන ක්‍රීඩාවේ රංගයත දේශපාලන මී උගුල් රංගය දේශපාලනඥයන්ගේ රංගය මිනි කඳු සහ රුධිර ගංගාවන් කැඳවමින් චතුරශ්‍ර මත, වීදි දිගේ ,අගනගර තුළ, නැත්නම් පළාත්බදව දිනපතා වේදිකාගත කෙරෙන පුද්ගලික හා සාමුහික දේශපාලන ත්‍රස්තයේ රංගය සහ ඊට සහබද්ධව ඇවිලෙන ආගම් අතර ,ජනවර්ග අතර ක්‍රෝධයේ රංගය

රුසියන් බසින් පරිවර්තනය කළේ:- ආචාර්ය සුනිල් විජේසිරිවර්ධන

Massage of the World Theatre Day 2016
Translated into Sinhala from Russian by Dr.Sunil Wijesiriwardane Translated into Tamil from English by Mr.Saminathan Wimal
Anatoli Vassiliev's profille translated in to Sinhala and Designed by Mr,Sampath Perera (Assistant Director - Education,Research and Conservation)
Tower Hall Theatre Foundation
#123 Wijerama Mawatha. Colombo 07,
Sri Lanka

கல்வி அமைச்சு
டவர்ஹோல் நாடக மன்றம்
சர்வதேச நாடக நிறுவனம்
இலங்கை கலைக் கழகம்

உலக அரங்க தின செய்தி 2016

அனரொலி வசெலேவ்

எமக்கு அரங்கம் அவசியமா?

இந்தக் கேள்வி அரங்கத்தில் ஏமாற்றமடைந்த ஆயிரக்கணக்கான தொழில் வல்லுனர்களும் அத்துடன் அரங்கத்தால் களைப்படைந்துவிட்ட மில்லியன் கணக்கான மக்கள் தமக்குத் தாமே கேட்டுகொள்ளும் கேள்வி தான்.

அரங்கம் ஏன் எமக்கு தேவை?

அன்றைய காலங்களில் நிஜ வாழ்க்கையின் உண்மையான துன்பியல் நாடகங்கள் அரங்கேறிய நகர சதுக்கத்துடனும் அரச காணிகளோடும் ஒப்பிடும் போது காட்சி என்பது முக்கியமில்லாதாதாகத் தான் இருந்தது.

அதில் நமக்கு என்ன இருக்கிறது?

அரங்க மண்டபத்திலுள்ள தங்க முலாம் பூசப்பட்ட ஆசனங்கள், பல்கனிகள், வெல்வெட் உள்ள கை நாற்காலிகள், மேடையின் பார்வையாளர்களுக்குப் புலப்படாத அழுக்கான பகுதிகள், நன்கு செப்பனிடப்பட்ட நடிகர் குரல்கள் அத்துடன் மாறுதலாக வித்தியாசமாக காட்சிதருகின்ற சில கறுப்புப் பெட்டிகள், சேற்றாலும் இரத்தத்தாலும் சாயம் பூசப்பட்டுள்ளவையுடன் உட்புறத்தில் ஒரு கொத்து வெறிப்பிடித்த நிர்வாண உடல்கள்.

அதால் எமக்கு சொல்ல கூடியது எது?

எல்லாவற்றையும் சொல்ல முடியம்!
அரங்கத்தால் எமக்கு எல்லாவற்றையும் சொல்ல இயலும்.

சொர்க்கத்தில் தெய்வங்கள் எப்படி வாழ்கிறார்கள் என்பதையும், நிலத்தடிக் குகைகளில் கைதிகள் எவ்வாறு வாடுகிறார்கள் என்பதையும் பெரு விருப்பத்தால் எவ்வாறு எம்மை மேன்நிலைக்கு உயரத்த முடியும் என்பதையும் காதல் எப்படி எம்மை சின்னாபின்னமாக்கலாம் என்பதையும் எவ்வாறு இந்த உலகத்தில் எவருக்கும் ஒரு நல்ல நபர் தேவையாக இல்லை என்பதையும் மக்கள் எவ்வாறு அடுக்கு மாடிக் குடியிருப்புக்களில் வசிக்கிறார்கள் என்பதையும், சிறார்கள் எவ்வாறு அகதி முகாஅத்துடன் எவ்வறான ஆட்சி மோசடி, அத்துடன் மக்கள் எவ்வாறு பிள்ளைகள் அகதி முகாம்களில் வசிக்கிறார்கள் என்பதயும் அவர்கள் எப்படி பாலைவனத்திற்குத் திரும்ப வேண்டியிருக்கிறது என்பதையும்,மோசடிகள் எவ்வாறு ஆட்சிசெலுத்துகின்றன என்பதையும் நாங்கள் எங்களுடைய அன்புக்குரியவர்களுடன் நாளுக்கு நாள் எவ்வாறு பங்குக்கொள்ள வலிமை பெறுகிறோம் என்பதையும் என்றவகையில் அரங்கம் யாவற்றையுங் கூறக் கூடியது.

அரங்கம் எப்போதும் இருந்திருந்தது, அது என்றென்றும் தொடர்ந்திருக்கும்.

இப்போது அதாவது கடந்த ஐம்பது அல்லது எழுபது வருடங்களில் அது குறிப்பாக அத்தியாவசியமானதொன்றாகும். காரணம் நீங்கள் அனைத்துப் பொதுசனக் கலைகளின் மீதும் பார்வை செலுத்தினால் அரங்கம் மட்டும் எமக்கு வாயிலிருந்து வாய்க்கான ஒரு சொல்லை, கண்ணிலிருந்து கண்ணுக்கான ஒரு திடீர் பார்வை, ஒருவருடைய கையிலிருந்து இன்னொருவருடைய கைக்கு மற்றும் ஓர் உடலில் இருந்து இன்னொரு உடலுக்கு ஒரு சமிக்ஞையை எமக்குத் தருவது அரங்கம் மட்டுந் தான் என்பதை உங்களால் பார்க்க முடியும். அதற்கு மனிதர்களிற்கிடையில் வேலை செய்ய எந்தவொரு மத்தியஸ்தமும் தேவையில்லை. அது வெளிச்சத்தினுடைய மிகக் கூடிய ஒளி புகும் தன்மையை உள்ளடக்கிக்கொண்டுள்ளது. அது வடக்குக்கோ தெற்குக்கோ அல்லது கிழக்குக்கோ மேற்குக்கோ சொந்தமானதாக இல்லை. அதன் சுய ஒளியின் சாரத்தைக் கொண்டுள்ளதுடன் உலகின் எல்லா மூலைகளிலும் மின்னிக் கொண்டிருக்கிறது. அது நட்பைக்கொண்டவராக இருந்தாலும் பகைமையக்கொண்டவராக இருந்தாலும் எந்தவொரு நபரையும் உடனடியாக அடையாளங்காணக் கூடியதாக உள்ளது.

எப்பொழுதும் வித்தியாசத்தைத் தொடருவதாகவும் வெவ்வேறு வகையானதன்மையைக் கொண்டதுமான அரங்கம் எமக்குத் தேவை.

அரங்கத்தின் சாத்தியப்பாடான எல்லா வடிவங்களுக்குள் அதன் பண்டைய வடிவங்களை தேவை நிமித்தம் பரீட்சித்துப் பார்க்க வேண்டும் என்று இன்னமும் கருதுகிறேன். சடங்கு வடிவங்களின் அரங்கை " நாகரிகமடைந்த'' தேசங்களின் செயற்கையான விரோதத்திற்கு உட்படுத்தக் கூடாது. மத சார்பற்ற கலாசாரம் தற்போது மேலும் மேலும் பலவீனப்படுத்தப்படுவதாக உள்ளது. " கலாசார தகவல்" படிப்படியாக எளிமையான ஸ்தூலப் பொருட்களின் இடத்தைப் பிடித்துக்கொள்ளப்படுவதாகவும் அவை ஒரு நாள் சந்திக்கும் எமது எதிர்பார்ப்பை வெளியில் தள்ளப்படுவதாகவும் உள்ளது.

ஆனால் என்னால் இதனைத் தெளிவாக தற்போது காணலாம். அதாவது அரங்கம் அதன் கதவுகளை அகன்று திறக்கப்பட்டுள்ளது. எல்லோருக்கும் இலவச உள்நுழை அனுமதி.

கணினிகளும் உதிரிப்பாகங்களும் சகிதம் வெறுமனே அரங்கத்திற்குச் சென்று கலைக்கூடங்களினதும் கொட்டகையின் எல்லா வரிசைகளையும் கைபற்றிக்கொண்டு சொல்லைக் கேட்வும் வாழும் பிம்பங்களைப் பார்க்கவும் கூடியதாக உங்களுக்கு முன்னால் அரங்கு உள்ளது. அதனை நிராகரிக்க வேண்டாம். கிடைத்த சந்தர்பத்தைத் தவறவிட வேண்டாம். அத்துடன் பங்குக்கொள்ளங்கள். அது எமது அவசரமானதும் ஆடம்பரமானதுமான வாழ்க்கயில் நாங்கள் பகிர்ந்துகொள்ளும் மிகவும் விலையுயரந்த சந்தர்ப்பம் அதுவாகும்.

எமக்கு சகலவகையான அரங்கும் தேவை.

ஒருதருக்கும் தேவையற்றதாக உள்ளது ஒரேயொரு அரங்கு மட்டுமே ஆகும். அது தான் அரசியல் விளையாட்டுக்களின் அரங்கு. "அரசியல் எலிப்பொறிகளின்" அரங்கு. அரசியல்வாதிகளின் அரங்கு. அரசியலின் பயனற்ற அரங்கு. அன்றாட பயங்கரத்தின் ஒரு அரங்கு எமக்குத் தேவை இல்லை என்பது உறுதி. அது தனிநபரினதாக இருக்கலாம் அல்லது கூட்டாக இருக்கலாம். வீதிகளில் நகர சதுக்கங்களில் குருதியும் பிணங்களுமான அரங்கு எமக்குத் தேவையில்லை. தலைநகரத்திலாக இருக்கலாம் அல்லது மாகாணங்களில் இருக்கலாம் சமய அல்லது இனக்குழுக்கள் சண்டைப்பிடிக்கின்ற போலியான அரங்கம் எமக்குத் தேவையில்லை.

தமிழில்: சாமிநாதன் விமல்

Massage of the World Theatre Day 2016
Translated into Sinhala from Russian by Dr.Sunil Wijesiriwardane Translated into Tamil from English by Mr.Saminathan Wimal
Anatoli Vassiliev's profille translated in to Sinhala and Designed by Mr,Sampath Perera (Assistant Director - Education,Research and Conservation)
Tower Hall Theatre Foundation
#123 Wijerama Mawatha. Colombo 07,
Sri Lanka
towersl@sltnet.lk

ඇනටෝලි වසිලියෙව්

1942 මැයි 04 වන දින රුසියාවේදී උපත ලද මහාචාර්ය ඇනටෝලි වසිලියෙව් ජාත්‍යන්තර වශයෙන් කීර්තියට පත් නාට්‍යකරුවෙකි . මොස්කව් රංග කලා ශාස්ත්‍රාලයෙහි (Moscow Theatre School of Dramatic Arts) බිහිකිරීමෙහිලා පුරෝගාමී වූ හෙතෙම රංගකලාවේ උන්නතිය වෙනුවෙන් නිරන්තර පර්යේෂණ කාර්යන්හි නිමග්න ශාස්ත්‍රවන්තයෙකි.

දැනට රුසියාවේ ජීවත්වන නාට්‍යකරුවන් අතුරින් මහානාට්‍යකරුවා ලෙස නිරන්තරයෙන් සම්භාවනාවට පාත්‍රවන ඇනටෝලි වසිලියෙව් රුසියාව තුළත් ජාත්‍යන්තරවත් ප්‍රමුඛ රංගකලා ශාස්ත්‍රාලයන්හි සම්පත් දායකයෙකු ලෙස කටයුතු කරයි . 1973 දී මොස්කව් රංගකලා ආයතනය(Moscow Art Theatre) සමඟ නිර්මාණ කාර්ය ආරම්භ කළ ඔහු ඔස්වල්ඩ් සැග්‍රඩ්නික්ස්ගේ "Solo for a Clock with Chimes " කෘතිය අනුවර්තනයක් ලෙස අධ්‍යක්ෂණය කර ඇත. 1977 සිට ස්ටැනිස්ලව්ස්කි රංග ශාලාවේ නිර්මාණ කටයුතු සිදුකළ මොහු මැක්සිම් ගෝර්කි , වික්ටර් ස්ලැව්කින් වැන්නවුන්ගේ නාට්‍ය කෘති අනුවර්තනය කරමින් නව අර්ථකථන සහිතව අධ්‍යක්ෂණය කර ඇත .මෙම නිර්මාණ නාට්‍යකරුවෙකු ලෙස ඔහු නාට්‍ය ක්ෂේත්‍රයේ ස්ථාවර කිරීමට සමත් වූ අතර 1987 දී මොස්කව් රංග කලා ශාස්ත්‍රාලය සමාරම්භ කරමින් ඔහු විසින් නිපැයූ ලුයිජි පිරැන්ඩලෝගේ Six characters in search of an Author නාට්‍ය ප්‍රේක්ෂක සහ විචාරක අවධානය වඩාත් දිනාගැනීමට සමත් විය.

විශේෂයෙන්ම මොස්කෝ රංග කලා ශාස්ත්‍රාලය නළු කාර්ය විෂයෙහි හඬ සහ සිරුර පිළිබඳ නවමු අත්හදා බැලීම් සඳහා පර්යේෂණාගාරයක් බවට පත්කිරීමට ඔහු සමත් විය. එමෙන්ම ඔහු අවාචික රංග පඨිතයන්හි රංගභූමි නිර්මිතයෙහි (Mise- en - scene) වාචික හා සාහිත්‍යමය වටිනාකම් පිළිබඳ ප්‍රශ්න කරමින් අවාචික රංගනයන්හි රංගභූමි නිර්මිතය පිළිබඳ නව අදහස් එක් කරමින් රංග කලාවේ නව මානයක් සලකුණු කළේය. ප්‍රාසාංගික කලා විෂයෙහි පිරිනමන රුසියානු ජාතික සම්මානය වන රන්වෙස්මුහුණ (Golden Mak prize) 1977 දී මහාචාර්ය ඇනටෝලි වසිලිසෙව්ට හිමි විය. මුල් කාලීනව නැගෙනහිර යුරෝපයේත් පසුව මුළු යුරෝපාකරයේත් රංගකලා ආචාර්යවරයෙකු ලෙස ජනප්‍රිය වූ මොහු 2006 වසරෙහිදී මොස්කව් නුවර අතහැර ප්‍රංශය වෙත පැමිණි අතර වත්මනයේදී ප්‍රංශයේ පැරිසිය හා යොන් නගර ආශ්‍රිතවත් එංගලන්තයේ ලන්ඩන් නුවර ආශ්‍රිතවත් රංග කලා කටයුතු සිදු කරයි.

2010 වසරේදී ඉතාලියේ වැනිසිය කේන්ද්‍ර කර ගනිමින් මොහු රංගකලා අධ්‍යාපනයෙහි ගුණාත්මක බව ඉහළ නැංවීමට විශේෂ පාඨමාලාවක් ආරම්භ කළේය . යුරෝපයේ හා ලොව නන්දෙසින් පැමිණි රංග කලා අධ්‍යාපනයේ නිරතවන්නන්ගේත් නළුවන්ගේත් අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේත් අවධානය දිනාගැනීමටත් විශේෂයෙන් ප්‍රංශසාවත් මෙම පාඨමාලාවට හිමි විය

2011 වසරේදි පෝලන්තයේ ග්‍රොටොව්ස්කි රංග කලා ආයතනය හා සම්බන්ධ වෙමින් රූපණය තාක්ෂණය පිළිබඳ පර්යේෂණාත්මක සම්මන්ත්‍රණයක් දියත් කළ මොහු නාට්‍ය ලෝකයේ බෙහෙවින් සම්භාවනාවට පාත්‍ර වුවෙකි. රංග කලා පර්යේෂිකාවක් වන නටාලියා අයිස්ඊවා (Namalia Issaeva) සහ ප්‍රකට රූපණ පුහුණුකරුවෙකු වන බොආස් ට්‍රින්කර් (Boaz Trinker) සමඟ එක්වෙමින් දිගු කාලයක සිට ඇනටෝලි වසිලියෙව් රංගකලාවේ උන්නතිය වෙනුවෙන් ඇපකැප කටයුතු කරන අතර 2016 ලෝක නාට්‍ය දින පණිවුඩය නිකුත් කිරීමේ ගෞරවය ඔහු වෙත පිරිනැමීමට ජාත්‍යන්තර රංග කලා ආයතනය කටයුතු කර ඇත.

සටහන - සම්පත් පෙරෝ

அனரொலி வசெலெவ்

பேராசிரியர் அனரொலி வசெலெவ் 1942 ஆம் ஆண்டு மே மாதம் 04 ஆம் திகதி ரஷ்யாவில் பிறந்த சர்வதேச புகழ் பெற்ற ஒரு நாடகாசிரியர் ஆவார். மொஸ்கோ நாடகக் கலைக் கல்லூரி (ஆழளஉழற வுாநயவசந ஞஉாழழட ழக னுசய-அயவைஉ யுசவள) ஸ்தாபிக்கப்படுவதில் முன்னோடியாகச் செயற்பட்ட அவர் அரங்கக்கலை சார்ந்த பல ஆய்வுகளை மேற்கொண்டவர் என்றவகையிலுங் குறிப்பிடத்தக்கவர் ஆவார்.

தற்போதைய ரஷ்ய நாடகக் கலைஞர்களுக்குள் மாபெரும் நாடகக் கலைஞராகக் கருதப்படுகின்றவரான அனரொலி வசெலெவ் ரஷ்யாவிற்குள்ளேயும் சர்வதேச மட்டத்திலும் முக்கியமான அரங்கக் கலைக்கல்லூரிகளில் ஒரு வளவாளர் ஆவார். 1973 ஆம் ஆண்டில் மொஸ்கோ அரங்கக் கலை நிறுவனத்துடன் (Moscow Art Theatre) தனது அரங்கக்கலைச் செயற்பாடுகளை தொடங்கியவரான இவர் ஒஸ்வோல்ட் சாக்றடினிஷிவுடைய "Solo for a Clock with Chimes " என்ற ஆக்கத் தழுவலை நெறியாள்கை செய்துள்ளார். 1977 ஆம் ஆண்டில் இருந்து ஸ்ரானிஸ்லொவுஸ்கியுடைய அரங்க மண்டபத்தில் ஆக்கங்களை மேற்கொண்ட இவர் மாக்ஸிம் கோர்க்கி, விக்ரர் ஸ்லாவ்கின் போன்றவர்களின் ஆக்கங்களைத் தழுவல்களாக புதிய கருத்துகளுடன் நெறிப்படுத்தியுள்ளார். இந்த ஆக்கங்கள் அவரை நாடகத் துறைக்குள் நிலைநிறுத்த உதவின. 1987 ஆம் ஆண்டில் மொஸ்கோ நாடகக் கலைக் கல்லூரியை ஸ்தாபித்துக்கொண்டு அதன் தொடக்கமாக அவர் தயாரித்த லுயிஜி பறன்டோவுடைய Six characters in search of an Author என்ற நாடகம் பார்வையாளர்களினதும் விமர்சகர்களினதும் முக்கியமான கவனத்தை ஈர்த்ததாக அமைந்தது.

மொஸ்கோ நாடகக் கலைக் கல்லூரியை நடிப்பின்போது குரல் மற்றும் உடல் சார்ந்த புதிய பரீட்சார்த்த முயற்சிகளுக்கான ஒரு ஆய்வுகூடமாக மாற்றுவதற்கு அவரால் முடிந்தது. அதேபோல அவர் குரலற்ற அரங்கப் பிரதிகளில் மேடையமைப்புத் தயாரிப்பின் போது (Mise- en - scene) சொற்களைச் சார்ந்ததும் இலக்கியத்தைச் சார்ந்ததும் பெறுமதிகளைப் பற்றிய கேள்விகளை எழுப்பி சொற்களற்ற அரங்கத்தின் அரங்க அமைப்புப் பற்றிய புதிய கருத்துகளை வழங்கியதுடன் அதனூடாக அரங்கக் கலைக்குப் புதிய வழிகாட்டல்களை மேற்கொண்டவர் ஆவார். ஆற்றுகைக் கலைக்காக வழங்கப்படும் ரஷ்ய தேசிய விருதான பொன் வேடமுகம் (Golden Mask prize) விருதை 1977 ஆம் ஆண்டில் பேராசிரியர் அனரொலி வசெலெவ் வென்றார். தொடக்கத்தில் கிழக்கு ஐரோப்பாவிலும் பிறகு ஐரோப்பா முழுவதிலும் நாடகக்கலை ஆசிரியராகப் பிரபல்யமடைந்த இவர் 2006 ஆம் ஆண்டில் மொஸ்கோ நகரத்தைவிட்டு பரிஸ் நகரத்திற்குக் குடிபெயர்ந்தார். தற்போது இவர் பிரான்ஸில் பரிஸ் மற்றும் யொன் என்ற நகரங்களிலும் இங்கிலாந்தின் லண்டன் நகரத்திலும் அரங்கக்கலை செயற்பாடுகளில் ஈடுபாடுகொண்டவராக உள்ளார்.

2010 ஆம் ஆண்டில் இவர் இத்தாலியின் வெனிஸ் நகரத்தை மையமாகக்கொண்டு அரங்கக்கலை கல்வியின் தரத்தை மேற்படுத்துவதற்கான ஒரு விசேட பாட நெறியைத் தொடங்கினார். ஐரோப்பாவில் இருந்தும் அதேபோல உலகத்தின் இன்னும் பல பாகங்களில் இருந்தும் வந்து அரங்கக்கலை பயிலும் மாணவர்களினதும் நடிகர்களினதும் நெறியார்களினதும் நன்மதிப்பையும் கவனத்தையும் பெற்ற பாட நெறியாக இந்தப் பாடநெறி உள்ளது.

2011 ஆம் ஆண்டில் போலாந்தின் க்றோரொவ்ஸ்கி அரங்கக்கலை நிறுவனத்துடன் இணைந்து சித்திரிப்பு தொழில்நுட்பம் பற்றிய ஒரு ஆய்வு மாநாட்டினை நடாத்தி உலகத்தின் முக்கிய கவனத்தை ஈர்த்தவர் ஆவார். ஒரு நாடகக் கலை ஆய்வாளரான நமாலியா இஸ்ஸெவ்வா (Natalia Issaeva) மற்றும் சித்திரிப்புக்கலை பயிற்சியாளரான பொயாஸ் ரின்கர் (Boaz Trinker) என்பவர்களுடன் இணைந்து அரங்கக்கலை வளர்ச்சிக்காகச் செயற்பட்டுள்ளார். 2016 ஆம் ஆண்டு உலக நாடகத்தின் செய்தியை வழங்கும் வாய்ப்பை அவரிடம் வழங்க சர்வதேச அரங்கக்கலை நிறுவனம் முன்வந்துள்ளது.

தமிழில்: சாமிநாதன் விமல்

Massage of the World Theatre Day 2016 Translated into Sinhala from Russian by Dr.Sunil Wijesiriwardane Translated into Tamil from English by Mr.Saminathan Wimal Anatoli Vassiliev's profille translated in to Sinhala and Designed by Mr,Sampath Perera (Assistant Director - Education,Research and Conservation) Tower Hall Theatre Foundation,